



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
6 June 2006

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать пятая сессия**

Краткий отчет о 720-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 15 мая 2006 года, в 10 ч.

Председатель: г-жа Манало

Содержание

Открытие сессии

Утверждение повестки дня и организация работы

Доклад Председателя о мероприятиях, проведенных в период между тридцать четвертой и тридцать пятой сессиями Комитета

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Открытие сессии

1. **Председатель** объявляет об открытии тридцать пятой сессии Комитета.

2. **Г-жа Матянджа** (Помощник Генерального секретаря, Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин) говорит, что со времени тридцать четвертой сессии Комитета имели место интенсивные переговоры как по последующим мерам в связи с Всемирным саммитом 2005 года, так и по нынешней реформе Организации Объединенных Наций. Особенно значительным событием явилось учреждение нового Совета по правам человека, который обеспечит, чтобы права человека действительно стали одной из опор в работе Организации. Поскольку права человека женщин занимали важное место в повестке дня Комиссии по правам человека, женщины ожидают, по крайней мере, сопоставимый уровень внимания со стороны нового органа. В этих целях как Канцелярия оратора, так и Отдел по улучшению положения женщин продолжают сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с целью усиления деятельности Совета в этой области и включения в его работу гендерной проблематики. Необходимо также предпринять усилия с целью обеспечения основанного на существующей практике взаимодействия между Советом и Комитетом.

3. Вопрос о реформировании договорного органа обсуждался на предыдущей сессии, и на своем недавнем неофициальном заседании в Берлине Комитет имел возможность высказаться по концептуальному документу, касающемуся создания по предложению Верховного комиссара объединенного постоянного договорного органа. Пятое межкомитетское совещание, в котором будут участвовать ряд экспертов, предоставит дальнейшую возможность рассмотрения этой важной и безотлагательной проблемы. Оратор выражает готовность всеми возможными способами поддерживать Комитет в этих усилиях.

4. Одним из первых результатов реформы Организации было создание Комиссии по миростроительству. Оратор тесно взаимодействовала с различными заинтересованными сторонами, добиваясь, чтобы в резолюции Генеральной Ассамблеи о создании Комиссии была подтверждена роль женщин в предупреждении и разрешении конфликтов и в миростроительстве, а также была подчеркнута важность их равноправного участия в принятии решений. С тем чтобы гендерная проблематика учитывалась в работе Комиссии, оратор также предложила учредить должность высокого уровня советника по гендерным вопросам в Отделе по поддержке миростроительства, и в результате Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы данный Отдел обладал необходимой компетенцией в гендерной области.

5. В том же контексте нынешнего процесса реформирования Организация Объединенных Наций рассматривает жизненно важную проблему повышения общесистемной слаженности и координации. В связи с этим Канцелярия оратора вносит свой вклад в работу Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций в таких областях, как развитие, оказание гуманитарной помощи и окружающая среда, в составе которой – три женщины. С учетом необходимости восполнения имеющихся пробелов и решения неотложных проблем в области гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, Генеральный секретарь просил Группу высокого уровня включить в свою работу анализ средств, способствующих решению вопросов гендерного равенства, в том числе путем учета гендерной проблематики в работе Организации Объединенных Наций, в частности в ее практической деятельности на местах. Группа должна представить свои рекомендации на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 2006 года. Кроме того, в рамках пересмотра всех мандатов, срок которых превышает пять лет, Генеральная Ассамблея будет обсуждать то, как на межправительственных форумах рассматриваются вопросы гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин.

6. В рамках последующих мер в связи с Всемирным саммитом 2005 года Генеральный секретарь обратился с просьбой ко всем органам Организации Объединенных Наций еще в большей степени учитывать гендерную проблематику. Межучрежденческая сеть по положению женщин и гендерному равенству, в которую

входят координационные центры из различных отделений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, фондов и программ, начала разрабатывать общесистемную политику по вопросам гендерного равенства, которая должна быть представлена Экономическому и Социальному Совету в июле 2006 года, а также общесистемную стратегию учета гендерной проблематики.

7. В заключение оратор заверяет Комитет, что возобновленные усилия Организации в связи с уделением необходимого внимания вопросу гендерного равенства и учета гендерной проблематики пользуются полной поддержкой со стороны руководителей системы Организации Объединенных Наций. Оратор проинформировала Совет административных руководителей системы Организации Объединенных Наций по координации о соответствующих проблемах, и обратила внимание на обязанность руководителей учреждений продолжать движение в этом направлении. Совет продолжит обсуждение вопроса учета гендерной проблематики на своей следующей сессии.

8. **Г-жа Ханнан** (Директор Отдела по улучшению положения женщин) говорит, что со времени предыдущей сессии Комитета еще два государства – Оман и Маршалловы Острова – присоединились к Конвенции. Молдова и Мальдивские Острова стали участниками Факультативного протокола, а Молдова также приняла поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

9. Резолюцией 60/230 Генеральная Ассамблея уполномочила Комитет в качестве временной меры проводить три ежегодные сессии продолжительностью три недели каждая и предусмотреть для каждой сессии одну неделю заседаний предсессионной рабочей группы. Это дополнительное время для заседаний значительно сократит отставание с рассмотрением докладов, и Отдел по улучшению положения женщин приложит все усилия для оказания необходимой поддержки, чтобы Комитет мог наилучшим образом использовать имеющиеся возможности.

10. Обращаясь к недавним событиям, имеющим отношение к работе Отдела, оратор напоминает, что на своей пятидесятой сессии Комиссия по положению женщин рассмотрела два тематических вопроса, а именно расширение участия женщин в процессе развития: создание благоприятных условий для достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин с учетом, в частности, таких областей, как образование, охрана здоровья и занятость; и равноправное участие женщин и мужчин в процессе принятия решений на всех уровнях. В связи с этим Комиссия утвердила два свода согласованных выводов, которые по существу относятся к Конвенции, ее Факультативному протоколу и к работе Комитета.

11. Комиссия приняла также шесть резолюций, одна из которых вновь касается вопроса о желательности назначения специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам. Однако никаких мер по выработке такого мандата принято не было, и Комиссия решила вновь рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии. Тем временем она призвала соответствующие договорные органы, в том числе Комитет, рассмотреть связанный с этим доклад Генерального секретаря (E/CN.6/2006/8) и представить свои мнения о путях и средствах улучшения работы существующих механизмов и повышения возможностей Комиссии. Комиссия также единогласно постановила отложить рассмотрение своей процедуры конфиденциальных сообщений до пятьдесят второй сессии.

12. Комиссия организовала обсуждение Группой высокого уровня гендерных аспектов международной миграции. Группа указала на растущее признание наличия гендерных предрассудков в рамках процесса миграции, а также на необходимость уделять особое внимание расширению прав и возможностей женщин-мигрантов в контексте миграционной политики и законодательства. Экономический и Социальный Совет передаст Генеральной Ассамблее краткий отчет Председателя о данном обсуждении.

13. Кроме того, Комиссия приняла проект резолюции, которая должна быть одобрена Экономическим и Социальным Советом, о своей будущей организации и методах работы. В соответствии с этим проектом резолюции Комиссия будет рассматривать одну приоритетную тему на каждой сессии, и все занимающиеся гендерными проблемами органы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы, в том числе Комитет, призываются вносить вклад в обсуждение этой темы. Ежегодно Комиссия также будет

оценивать прогресс в осуществлении согласованных выводов по приоритетной теме предыдущей сессии. Темы на период 2007–2009 годов указаны в пункте 23 проекта резолюции.

14. На будущих сессиях Комиссия будет продолжать уделять особое внимание осуществлению мероприятий на национальном уровне; будут созданы дополнительные возможности для обмена опытом, извлеченными уроками и наилучшими практическими методами. Хотя Бюро Комиссии еще не начало подготовку к пятьдесят первой сессии, Комитет, возможно, пожелает приступить к рассмотрению вопроса о своем участии. Со своей стороны, Отдел готов в связи с этим предоставить всю необходимую поддержку.

15. Отдел по улучшению положения женщин приступил к заключительной подготовке углубленного исследования Генерального секретаря, посвященного всем формам насилия в отношении женщин, которое должно быть представлено Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии. В ходе многостороннего диалога заинтересованных сторон по проблеме насилия в отношении женщин, организованного в рамках взаимодействия с пятидесятой сессией Комиссии по положению женщин, внимание было сосредоточено на сотрудничестве между правительствами и гражданским обществом в решении проблемы бытового насилия и торговли женщинами и девочками. Другое групповое обсуждение проблемы насилия в отношении женщин из числа коренного населения состоится в ходе Постоянного форума по вопросам коренных народов.

16. На своей тридцать пятой сессии Комитет рассмотрит доклады восьми государств-участников и продолжит свою работу, связанную с Факультативным протоколом. Он также будет осуществлять деятельность по итогам Берлинского совещания, продолжит свою работу по общим рекомендациям относительно женщин-мигрантов и статьи 2 Конвенции, а также подготовку к предстоящему пятому межкомитетскому совещанию и совещанию председателей. В соответствии с установившейся практикой Комитет также встретится с представителями НПО и системы Организации Объединенных Наций, чтобы заслушать информацию о странах, представляющих доклады на нынешней сессии.

Утверждение повестки дня и организация работы (CEDAW/C/2006/II/1)

17. **Председатель** обращает внимание на документ CEDAW/C/2006/II/1 и говорит, что, если нет возражений, она будет исходить из того, что Комитет желает утвердить предлагаемые предварительную повестку дня и организацию работы с учетом любых необходимых поправок.

18. *Решение принимается.*

Доклад Председателя о мероприятиях, проведенных в период между тридцать четвертой и тридцать пятой сессиями Комитета

19. **Председатель** говорит, что вскоре после завершения тридцать четвертой сессии Комитета она участвовала в пятидесятой сессии Комиссии по положению женщин. Председатель представила Комиссии обзор работы Комитета в соответствии со статьей 18 Конвенции и Факультативным протоколом и, в частности, рассказала, как Комитет намерен использовать продление времени его заседаний для лучшего рассмотрения докладов. Что касается предложений по реформе договорного органа, Председатель довела до сведения Комиссии точку зрения Комитета о том, что в настоящее время не следует принимать решения о возможной передаче Комитета и его Секретариата.

20. В связи с учреждением нового Совета по правам человека Председатель не участвовала в заключительной сессии Комиссии по правам человека, в ходе которой ее мандат был завершен. Однако она хотела бы подчеркнуть важность налаживания с самого начала прочных институциональных связей между Советом и Комитетом.

21. Пятое неофициальное заседание Комитета состоялось в Берлине 2–4 мая 2006 года. Обсуждались две главные проблемы, а именно методы работы параллельных камер и предложение об объединенном постоянном договорном органе. В том, что касается параллельных камер, Комитет пришел к согласию по ряду вопросов, в

том числе по процедурам создания камер, представления докладов и принятия заключительных замечаний. Однако Председатель подчеркивает, что Комитет будет продолжать функционировать как единственный орган, которому поручен контроль за осуществлением Конвенции государствами-участниками. Хотя введение параллельных камер и увеличение числа ежегодных сессий возложит значительное дополнительное бремя на органы НПО и Организации Объединенных Наций, Председатель надеется, что они будут продолжать предоставлять параллельные доклады и иные материалы по максимально возможному числу государств-участников.

22. На основе концептуального документа, подготовленного Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Комитет также был привлечен к углубленному обсуждению предложений об объединенном постоянном договорном органе. Комитет подчеркнул необходимость рассмотрения альтернативных предложений и в связи с этим будет представлять свои собственные соображения межкомитетскому совещанию.

23. На своей тридцать пятой сессии Комитет рассмотрит доклады восьми государств и встретится с представителями системы Организации Объединенных Наций и НПО. В связи с этим оратор выражает особую благодарность за постоянную поддержку Международного комитета действий в защиту прав женщин (МКДПЖ), Азиатско-Тихоокеанский регион, оказываемую национальным НПО. Комитет также официально оформит достигнутые в Берлине договоренности и уточнит порядок своего участия в межкомитетских совещаниях и совещаниях председателей. Наконец, он будет продолжать выполнять свои обязанности в соответствии с Факультативным протоколом и свою работу по общим рекомендациям.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

24. **Г-жа Тавариш да Силва**, выступая в качестве Председателя предсессионной рабочей группы, говорит, что эта группа, умело поддержанная Секретариатом, составила перечни тем и вопросов для 23 государств-участников, 8 из которых будут представлять свои доклады на нынешней сессии, а оставшиеся 15 – на тридцать шестой сессии. С целью обеспечения своевременного завершения своей работы группа разбилась на две подгруппы, обе из которых пользовались материалами назначенных по странам докладчиков. При подготовке перечней тем и вопросов рабочая группа основывалась на информации из докладов, представленных соответствующими государствами-участниками, соответствующих основных документах, Руководящих указаниях Комитета в том, что касается формы и содержания докладов, а также на его общих рекомендациях, примерных перечнях тем и вопросов, подготовленных Отделом по улучшению положения женщин, и на другой относящейся к делу документации. В соответствии с различными решениями Комитета перечни тем и вопросов касаются первоочередных проблем, рассматриваемых в Конвенции, а не конкретных статей.

25. Рабочая группа провела одно закрытое заседание с органом Организации Объединенных Наций, а также получила письменные доклады от двух органов Организации Объединенных Наций и десяти НПО.

Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/2006/II/3)

Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета (CEDAW/C/2006/II/4)

26. **Г-жа Бротигам** (Начальник Группы по правам женщин, Отдел по улучшению положения женщин) обращает внимание на содержащуюся в документе CEDAW/C/2006/II/3 записку Генерального секретаря и говорит, что два специализированных учреждения, а именно Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международная организация труда (МОТ) представили доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности. Эти доклады содержатся в добавлениях 3 и 4, соответственно, к указанному документу. Сегодня, в первой половине дня, Комитет будет встречаться с представителями специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций, которые хотят представить информацию о государствах-участниках, чьи доклады будут

рассматриваться на нынешней сессии, а также об их собственных усилиях по содействию осуществлению Конвенции на национальном и региональном уровнях.

27. В записке о путях и средствах повышения оперативности в работе Комитета (CEDAW/C/2006/II/4) в сжатом виде излагаются последние события в области прав человека и действия, предпринятые межправительственными органами, в частности итоги пятидесятой сессии Комиссии по положению женщин. В связи с этим к Комитету обращен призыв рассмотреть доклад Генерального секретаря о желательности назначения специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам, и представить на этот счет свои соображения. Внимание Комитета также обращается на предложения Комиссии, касающиеся его методов работы, и его призыва ко всем соответствующим органам внести вклад, когда это необходимо, в обсуждение первоочередных тем, отобранных Комиссией.

28. Этот доклад также касается последующей деятельности по итогам четвертого межкомитетского совещания и семнадцатого совещания председателей, а также подготовки к предстоящим совещаниям, предложений по реформированию договорных органов по правам человека и мер по осуществлению договоренностей, достигнутых на неофициальном заседании в Берлине. Кроме того, в докладе содержится обзор деятельности Секретариата в поддержку осуществления Конвенции и Факультативного протокола и перечень докладов, полученных от государств-участников, но еще не рассмотренных Комитетом. Помимо государств-участников, перечисленных в данном документе, доклады представили также Новая Зеландия и Сербия и Черногория.

Заседание закрывается в 11 ч.